

Songs of Love(ing) Kindness

1. [Erev Shel Shoshanim](#) - Yosef Hadar

Erev shel shoshanim
Nitze na el habustan
Mor besamim ulevona
Leraglech miftan

Evening of roses
Let's go out to the grove
Myrrh, perfumes, and incense
Are a threshold at your feet.

Layla yored le'at
Veru'ach shoshan noshvah
Havah elchash lach shir balat
Zemer shel ahava

The night falls slowly
A breeze of roses blows
Let me whisper a song to you quietly
A song of love.

Shachar homa yonah
Roshech maleh t'lalim
Pich el haboker shoshana
Ektefahu li

At dawn, a dove is cooing
Your hair is filled with dew
Your lips to the morning like a rose
I'll pick it for myself.



2. [Ahavat Hadassa](#) - Yemen tradition

Ahavat Hadassa al levavi niksherah x2
va'ani betoch golah pa'ami tsolelim. x2

Love of Hadassa was hooked on my heart
and I, inside an occasional plunging diaspora

Lu yesh reshut e'eleh
e'eleh et'chabrah x2
toch sh'arei tsion asher hem nihlalim. x2

If there's a permission, I'd get up
I'd get up and get allied
through the Gates of Zion which are praised.

3. [Im Nin'alu](#) - Yemen tradition

Im nin'alu x2
Im nin'alu daltei n'divim
Daltei marom lo nin'alu x2
El Chai, merom x2
El Chai, meromam al karuvim
Kulam b'rucho ya'alu x2

If the doors are locked,
If the doors of the generous people is locked
The doors of heaven will never be barred.
The Creator reigns supreme,
and is higher than the angels
All, in His spirit, will arise.

El Chai x2

God lives

Jaljal wa'ofan ro'ashim
Modim sh'mo u'm'gadeshim
Miziv kevodo lov'shim

The wheel in his circle thunders
Acclaiming His Holy name
Clothed in the glory of His radiance,



4. [Dodi Li](#) - Nira Chen

Dodi li va'ani lo
Haro'eh bashoshanim
(both lines x2)

Mi zot ola min hamidbar
Mi zot ola
M'kuteret mor ulevona,
Mor ulevona

Refrain

Libavtini achoti kala
Libavtini kala
Uri tzafon uvo'i teiman (x2)

Refrain

My beloved is mine and I am his,
The shepherd [grazing his flock] among
the roses.

Who is she, rising up from the desert
Who is she, rising up?
Perfumed with myrrh and frankincense
Myrrh and frankincense.

Refrain

You have captured my heart, my sister, my
bride.
You have captured my heart, my bride.
Awaken, north wind, and come, south wind.

Refrain

5. [Shalom L'ben Dodi](#) - Jo Amar

Shalom l'ven dodi, hatsach v'ha'admon
shalom l'cha me'et, rakah k'mo rimon (x2)

Likrat achotcha ruts, tse-na l'hoshi'ah x2
Uts'lach k'ven yishai, ravat bnei amon.

Refrain

Mah lach y'feifah, titoreri ahavah
utsalts'li kolech
kam'il b'kol pa'amon

O, peace to you, my love, so pure and ruddy!
O, peace to you from her with cheeks of pomegranate

Towards your sister run, hasten you to save her
And triumph like Jesse's son o'er Ammon's Rabbah

Refrain

Wherefore, lovely girl, do you try to waken Love
And make your voice ring out,
cloaked in sounds of bells?

Refrain Ha'et asher tach'potz, havah achishenah Ita v'a'layich, Ered k'tal chermon.	Refrain The moment Love desires I'll draw near you with all speed And pour myself upon you like the dew of Mount Hermon
---	---

6. [Et Dodim Li](#) - Aharon Amram ([Version II](#))

Et dodim kallah,
bo'i el gani;
Et dodim kallah,
bo'i el gani:
Parchah hagefen,
heinetzu rimonim.
Parchah hagefen.
heinetzu rimonim,

Chalaf hageshem
has'tav avar;
Chalaf hageshem,
has'tav avar.
Kumi ra'ayati
hacheshek gavar,
Kumi ra'ayati
hacheshek gavar.

A time for lovers, my bride:
Come to my garden;
A time for lovers, my bride:
Come to my garden:
The vine has blossomed,
The pomegranates have budded.
The vine has blossomed,
The pomegranates have budded.

The rain is gone,
Winter is over;
The rain is gone,
Winter is over.
Arise, my loving companion,
For desire grows strong.
Arise, my loving companion,
For desire grows strong.

7. [Yesh Li Gan](#) - Nachum Nardi

<p>Yesh li gan uv'er yesh li Va'alai be'eri talui dli; Midei shabat ba machamadi, Mayim zakim yesht mikadi. Midei shabat ba machamadi, Mayim zakim yesht mikadi.</p>	<p>I have a garden and a well too, And a bucket hangs over the well; Every Sabbath my beloved comes, To drink pure water from my jug. Every Sabbath my beloved comes, To drink pure water from my jug.</p>
<p>Kol ha'olam yeshen - has! Nam tapu'ach va'agas; Imi namah, nir'dam avi, Erim rak ani ul'vavi. Imi namah, nir'dam avi, Erim rak ani ul'vavi.</p>	<p>Hush! - the whole world sleeps Both the apple and the pear; My mother slumbers, my father too has fallen asleep, Only my heart and I are awake. My mother slumbers, my father too has fallen asleep, Only my heart and I are awake.</p>
<p>Vehadli kil'vavi er Notef paz el pi habe'er, Notef paz venotef bedolach: Dodi holech, dodi holech. Notef paz venotef bedolach: Dodi holech, dodi holech.</p>	<p>And the bucket, like my heart, is awake Dripping gold into the well, Dripping gold, and dripping crystal: My beloved is coming, my beloved comes. Dripping gold, and dripping crystal: My beloved is coming, my beloved comes.</p>
<p>Has, bagan nizda'aza nof - Dodi ba im pirkes of? Dodi, dodi! - chush machamadi, Ein bechatzer ish mil'vadi. Dodi, dodi! - chush machamadi, Ein bechatzer ish mil'vadi.</p>	<p>Hush, the tree boughs shake - Does my beloved come or did a bird tremble? My beloved, my beloved! - hurry my dearest, There is no one in the yard but me. My beloved, my beloved! - hurry my dearest, There is no one in the yard but me.</p>
<p>Ein bechatzer ish mil'vadi. Yesh li gan uv'er yesh li.</p>	<p>There is no one in the yard but me. I have a garden and a well too.</p>